



## DICCIONARIO QUECHUA

Danilo Enrique Noreña Benítez

## INTRODUCCIÓN

amp.significadode.org es un proyecto de diccionario abierto que, a parte de poder consultar significados de palabras, ofrece además a sus usuarios la posibilidad de incluir nuevas palabras o matizar el significado de palabras ya existentes en el mismo. Como es comprensible este proyecto sería imposible de llevar a cabo sin la estimable colaboración de la gente que nos sigue en todo el mundo. Este e-Book, por tanto, nace con la intención de rendir un pequeño tributo a todos nuestros colaboradores.

Danilo Enrique Noreña Benítez ha contribuido al diccionario con 115 significados que hemos aprobado y recogido en este pequeño libro. Esperamos que al lector le sea de mucho valor y si le resulta útil o quiere formar parte del proyecto no dude en pasarse por nuestra web, estaremos encantados de recibirle.

Grupo de Trabajo  
amp.significadode.org

## **achuy**

Es el nombre en lengua Quechua de una planta de semillas comestibles y de las cuales se extrae una harina. También se conoce como achera, achurú, bardana, papantla, cañacoro, maraca, achira, capacho, biri, cucuyús, juquián, chisgua, sagú, risgua. Su nombre científico es *Canna indica* y pertenece a la familia Cannaceae.

## **ajayu**

Es una palabra en lengua Quechua, que significa Alma, ánimo, espíritu. Energía cósmica, fuerza o ente que contiene los sentimientos y la razón.

## **akatanqa**

Akatanqa quiere decir el que empuja el excremento, el estiércol. la caca. Hace referencia el Escarabajo estercolero. También se puede tomar como un insulto.: tonto, sonso, taimado (comemierda). En Perú dicen Akatanka y haranca. En Ayacucho orojoi, sundu.

## **allinyay**

Quiere decir sanar, aliviarse, mejorarse, curarse. Salir de una enfermedad.

## **amargo &#40;en quechua haqya**

Otras palabras en quechua que significan amargo: k'arku, qhatqe. En la provincia de Ayacucho dicen jania. En Junín Traktra. En Ecuador dicen pushku, askak.

## **ampay**

Ampay en lengua Quechua quiere decir arrollar, llevarse por delante, atropellar. También es el nombre de una montaña nevada del Perú.

## **amu**

Es una palabra en lengua quechua que significa callado, silencioso, mudo. Que no habla. Tiene por sinónimos upa, opa.

## **anti**

Quiere decir por donde sale el sol. Oriente. De esta palabra se derivó la palabra Andes (las montañas del oriente). Corrupción del mineral del cobre (anta).

## **antisuyo**

Quiere decir comarca del oriente. Hace referencia al área por donde sale el sol. Oriente.

## **arawi**

Es una palabra en lengua quechua que quiere decir canto, canto alegre, poesía. Tonada.

## **asina**

Quiere decir chiste, broma, mofa, hecho que causa risa.

**aswan**

Es un adjetivo y quiere decir mucho, mejor, más, más bien.

**atipax**

Es una palabra derivada de atipa que significa victoria, triunfo, ganar, vencer, dominar. Victorioso, ganador, triunfador, dominante, vencedor. Se usa como nombre propio.

**awki**

Entre los incas significa Espíritu Protector. También puede significar abuelo.

**aya kanka**

Son dos palabras en lengua quechua. Aya quiere decir cadáver, cuerpo muerto, muerto, fallecido. Kanka en quechua quiere decir Carne asada (alimento) y en Ecuador se usa para decir pilado, desdentado, ñato.

**aymi**

El término correcto es ayni, con n. Quiere decir ayuda, ayuda mutua, colaboración-

**chakra**

Quiere decir sementera, huerta, cultivo, tierra sembrada.

**chalwa**

Chalwa o Challwa en lengua Quechua quiere decir pescado, pescar.

**chay**

Chay en lengua quechua quiere decir eso, esa, ese (es un pronombre y adjetivo). Como adverbio quiere decir si, está bien.

**chayay**

En lengua Quechua quiere decir cocer algo en un líquido. mantener algo en agua hirviendo.

**chuchu**

Planta y fruto de la guatila, papa de pobre, chayote, chayotera, chuchú, papa de aire, erizo. También seno, teta, glándula mamaria, pecho.

**chuchú**

Es una palabra de la lengua Quechua que significa teta, pezón, glándula mamaria.

**chury**

Para el Padre, significa hijo, hijo varón. Para la madre, significa hijo o hija y para un tío, puede ser sobrino o sobrina. Churi.

**huahua**

La palabra correcta es wawa. Wawa en lengua Quechua quiere decir niño pequeño, infante, párvulo, nené.

## **huarmi**

La palabra correcta es warmi. Warmi en lengua Quechua quiere decir mujer, esposa. Persona de sexo femenino.

## **inty raimi**

Es más indicado Inti Raymi. Es una de las cuatro fiestas del año, dedicadas al sol, el Astro Rey. Equivale a la del Solsticio de Invierno (se celebra entre el 20 y 23 de diciembre). Este año cae el sábado 21 de diciembre.

## **iñiy**

Iñiy en lengua quechua quiere decir asentir, aceptar, dar crédito, creer, tener fe, convenir.

## **irqui**

En lengua Quechua quiere decir párvulo, bebé, niño pequeño. Niño que llora, llorón. Wawa.

## **jatunj**

Jatun quiere decir mayúscula, letra grande. Jatun juchayuy, quiere decir malhechor, delincuente.

## **k'achachay**

El término correcto es K'achachachay. Quiere decir fulgurar, destellar, brillar.

## **kasuykuway**

Kasuy, kasuykuyay, kasuykuway y kasukuy en lengua Quechua quieren decir obedecer. respetar y cumplir lo ordenado.

## **khakay**

En lengua quechua quiere decir desprender, desgajar, arrancar. En el quechua boliviano quiere decir ensamblar con fuerza, encajar.

## **kuncha**

En Ecuador es el nombre de un hongo comestible. Fogón. Hijos de las hermanas, sobrino.

## **kusicuy**

Es más indicado kusikuy. Kusikuy en lengua Quechua quiere decir alegrarse, ponerse muy contento, sentir alegría.

## **kuska**

En lengua Quechua, kuska quiere decir plano, llano, parejo.

## **kusun**

En lengua Quechua quiere decir nosotros, juntos, en grupo.

## **layqay**

Quiere decir hacer un maleficio. Practicar hechicería. Hechizar, embrujar.

## **llutu**

En lengua quechua quiere decir teta, pezón ubre. Ñuñu. En la provincia de Ayacucho en el Perú, Ecuador y el Sur de Colombia quiere decir lóbulo de la oreja, baba, saliva, viscoso.

### **machay**

En lengua Quechua quiere decir emborracharse, embriagarse, estar borracho.

### **mañay**

Es una palabra en lengua Quechua que significa conceder, prestar, pedir, solicitar, suplicar, rogar. En las prácticas agrícolas era un sistema de rotación de cultivos despues de un período de descanso del suelo.

### **maqui**

Maqui o mejor aún maki, en lengua Quechua quiere decir Mano.

### **mara**

Mara el lengua Quechua es uno de los nombres comunes que se da al árbol de caoba, una madera muy fina. Swietenia macrophylla de la familia Meliaceae). También quiere decir Urticaria, erupción de la piel, dermatitis.

### **marka**

En lengua quechua quiere decir ciudad o poblado. También es segundo piso de una casa, altillo. Protector, defensor, abogado, quien defiende.

### **micuna**

En lengua Quechua quiere decir comer, almorzar, alimentarse.

### **mikhuna**

Es una palabra en lengua Quechua, que significa comida, comer, comestible, alimento.

### **millana**

Quiere decir feo, que produce repulsión o asco. Repugnante, que sabe a feo o hace vomitar. Muy sucio, asqueroso.

### **millaychay**

Es una palabra en lengua quechua que significa ensuciarse, enmugrarse, afearse, emporcarse (o empuercarse). Dellucir, afear.

### **minga**

El término correcto en lengua Quechua es mink'a. Quiere decir trabajo no remunerado, trabajo sin paga, paro.

### **miski**

En lengua quechua quiere decir agradable al paladar. Golosina, confite, banana, dulce, manjar.

### **mita**

Quiere decir estrato, capa o nivel de la tierra. Turno, época, estación, edad, período.

## **muyu**

En lengua quechua muyu quiere decir redondel, círculo, circunferencia. En Ayacucho significa redondez, vuelta, rodeo. En Ecuador semilla, esfera, círculo.,

## **muyü**

Es una palabra en lengua Quechua que significa coral. Concha marina de color rojizo. Adorno de los vestidos.

## **ninakuy**

Quiere decir discutir, alegar. Decirse las verdades en la cara, Enrostrarse cosas. Hablar airadamente dos personas.

## **niy**

Es una palabra quechua que significa expresar, decir, hablar, manifestar.

## **ñaupa**

El término correcto es ñawpa. Quiere decir viejo, antiguo, ancestral. Usado, envejecido, remoto.

## **paku**

Es el nombre que dan en quechua a un hongo basidiomiceto comestible (Nombre científico Galera sp.). Qoncha, k'allanpa.

## **pana**

En lengua quechua es el trato de un hermano varón a su hermana. Hermana, pani.

## **pawkar**

En lengua Quechua, pawkar quiere decir de varios colores, multicolor, polícromo.

## **paya**

Paya en lengua Quechua quiere decir anciana, vieja, mujer de mucha edad. Abuela.

## **pichu**

Pichu está incorrectamente escrita y debería escribirse como "Pichu o Pijchu" siendo su significado: </br>Pichu o mejor pijchu es una palabra en lengua quechua que significa Pico, Montaña. También significa Tibia, hueso de la pierna. Macchu Picchu quiere decir Montaña Vieja.

## **pilluku**

Es una palabra en lengua Quechua que significa corona, guirnalda, cinta del sombrero, adorno del sombrero.

## **pirwa**

Quiere decir arrume, ruma, apilonamiento, colocar una cosa encima de otra varias veces. Apilar, arrumar.

## **pukayana**

Es más indicado pukllana o phukllana. Quiere decir juguete, entretenición.

**pukuy**

Quiere decir soplar, hacer sonar una flauta.

**puputi**

En lengua quechua puputi significa ombligo. Sinónimos kururu, kururo, pupu. También hace referencia a un niño pequeño. Devanador, instrumento para devanar, enovillador, ovillador.

**purix**

Creo que preguntan es por puriy. Puriy en lengua quechua significa Andar, caminar, avanzar, desplazarse.

**q&#39;uwa**

Es el nombre en Quechua de la salvia, una planta medicinal. Planta aromática que se utiliza en sahumerios.

**raimy**

Quiere decir jarana, alegría, fiesta, jolgorio, feria, fiesta

**runa**

Quiere decir hombre, varón, persona, humano, gente.

**ruway**

Es una palabra en lengua Quechua que significa ejecutar, realizar, hacer, obrar. También se usa ruray.

**sama**

En Quechua quiere decir almuerzo. Comida del mediodía.

**saqikuy**

Saqikuy en lengua quechua quiere decir guardar, dejar al cuidado de otro alguna cosa. dejar en custodia. También es ocultar, esconder.

**sayariy**

Sayartiy es una palabra en lengua quechua que quiere decir levantarse, ponerse de pie, pararse. En astronomía es estar el sol arriba, en el zenit.

**sayk&#39;uy**

Es una palabra en lengua quechua que significa cansarse, fatigarse, agotarse, perder las fuerzas o la respiración. Desfallecer.

**shaka**

Shaka o shakay es masticar o chupar caña, en lengua Quechua.

**siki**

Siki o siqi en lengua quechua quiere decir nalga, cola, trasero, asentaderas,



**sinchi-ancha**

Quiere decir en lengua Quechua intrépido, resistente, valiente, fuerte. El que manda, jefe, duro, soldado. También se usa como adverbio y quiere decir demasiado, mucho, cantidad.

**sinp&#39;ax**

Es una palabra en lengua quechua que significa peinar, hacer trenzas, trenzar una cuerda. Recoger el cabello en trenzas o entretrejer una cuerda.

**sip&#39;usqa**

Sip'usqa quiere decir en lengua quechua fruncir la cara, arrugar la cara, fruncirse, fruncir el ceño.

**sipi**

Sipi o sipiq en lengua quechua quiere decir matar, degollar.

**siq&#39;iy**

siq'iy está incorrectamente escrita y debería escribirse como Sipi y o sip'iy. siendo su significado: <br>El Término correcto es Sipi y o sip'iy. Es una palabra en lengua quechua que significa matar, asesinar, quitar la vida.

**siq&#39;ux**

Es una palabra en lengua quechua que significa el que mata, matador, verdugo, victimario.

**sirk&#39;ay**

Es una palabra en lengua quechua que quiere decir hacer sangrar, producir o generar una sangría. Sangrar, botar sangre.

**sixsiy**

Es una palabra en lengua quechua que significa arder, sentir escozor, tener rasquiña, picor, picazón, comezón.

**sullu**

Es una palabra en lengua quechua que significa feto evacuado sin vida, aborto. Sullun. Cerradura de la puerta, de madera y con llave rústica y también de madera (es usada por las comunidades indígenas).

**supiy**

Supi o supiy quiere decir en lengua quechua pedo, ventosidad, flato.

**sut&#39;inchay**

Sut'inchay es una palabra que en lengua quechua significa decir la verdad, aclarar, esclarecer, salir de la duda, evidenciar.

**suyan**

Suyan o mejor sullan, en lengua Quechua quiere decir rocío.

**suyu**

Era cada uno de los cuatro puntos cardinales y representaban una comarca. La palabra como tal significa comarca, zona o región: Anti o antisuyu era la región o comarca del oriente, por donde sale el sol. Qontisuyu, región por la que se oculta el sol, comarca de la oscuridad, Occidente. Qollasuyu Sur (Región y Chinchaysuyu Norte (Región de los jaguares). Suyu también es cintas de colores y parcela.

### **taksha**

Taksa o taksha, en lengua Quwchua quiere decir mediano, de porte mediano (Para animales o personas). De regular tamaño.

### **tapuy**

Es una palabra en lengua quechua que dignifica averiguar, interrogar, preguntar, investigar, inquirir. Pregunta, interrogación, investigación.

### **tayta**

Es una palabra en lengua Quechua que significa Padre, papá, Dios. Tata, Yaya. Hombre que tiene hijos.

### **tinkukuy**

Tinkukuy en lengua quechua quiere decir hacer contacto, encontrarse, unirse. Entrevistarse.

### **tinkuy**

Quiere decir en lengua quechua encontrarse, entrevistarse, llegar a tocarse. Unión, contacto.

### **titi**

Es una palabra en lengua quechua que quiere decir pesado, gordo, de mucho peso, obeso, macizo. También hace referencia a metal muy pesado como el plomo o el estaño.

### **titiaqa**

Existen versiones que dicen que Titiaqa (nombre del lago en quechua), quiere decir piedra pesada como el plomo, piedra del sol, peñasco del sol, peñasco pesado, piedra en forma de puma, piedra del puma.

### **tumi**

Cuchillo sagrado entre los incas. Cuchillo para los sacrificios.

### **tumiy**

Cortar con el tumi. El tumi es un cuchillo dorado o de oro, bisturí sagrado. Sellar, grabar, cortar, trepanar. En quechua son sinónimos de kuchuna, sirk'ana.

### **tunta**

Quiere decir papa machucada o amasada para conservar. Puré de papa. En Bolivia se llama también moraya. En Ecuador también le dicen chuño blanco.

### **umiña**

En lengua Quechua es el nombre genérico de las piedras preciosas.

## **upa**

En lengua Quechua quiere decir mudo, sordomudo, que no puede hablar. También se usa opa, amú, qorma.

## **wailla**

Es más indicado waylla. Quiere decir prado, pradera, pastal, pastizal. Terreno con pasto o prado por donde es fácil caminar.

## **waina**

Waina o wayna, es una palabra en lengua Quechua que significa joven, adolescente, mozo, muchacho.

## **wallata**

En lengua Quechua es como llaman al pato andino (*Chloephaga melanoptera*). Pato de alas negras. Es muy fácil de domesticar.

## **wanka**

Es una palabra en lengua quechua que significa roca, piedra suelta, peñón.

## **wasi**

No es una palabra del idioma español sino de la Lengua Quechua. Significa Casa, aposento, edificio, hogar, morada.

## **waska**

waska está incorrectamente escrita y debería escribirse como Waskha. siendo su significado: <br>El término correcto es waskha. Significa en quechua lazo, cuerda, sogá, cable.

## **waymna**

Deben estar preguntando por wayma o wayna, en lengua Quechua. Wayma quiere decir pasado y wayna quiere decir joven, muchacho.

## **wayna**

En lengua quechua quiere decir joven, mozo, mozalbete, adolescente. Existe la posibilidad que pregunten por wayuna, de ser así significa cesto, canasto, espuerta.

## **willca**

willca está incorrectamente escrita y debería escribirse como Willka o Willca. siendo su significado: <br>El término correcto es Willka pero se puede aceptar Willca. Es un apellido de origen indígena en Ecuador y Perú. Nombre de un ídolo incáico. Línea divisoria entre Cusco y Puno en el Perú. Usado como adjetivo significa sagrado, linaje, divino, sacro. Como sustantivo es Biznieto, biznieta. Willca era el apodo con que se hizo popular el líder indígena boliviano Pablo Zárate Willca.

## **yaguarcocha**

Yaguarcocha o yahuarcocha quiere decir lago de sangre en Quechua. proviene de yahuar:sangre y cocha:lago.

## **yaka**

En lengua Quechua quiere decir por poco, cerca, casi.

**yapa**

Quiere decir ñapa. vendaje, añadidura, encime. Estímulo u obsequio que se da a un comprador para que se vuelva cliente permanente. Premio a la fidelidad.

**yarowillka**

es más indicado usar yaruwillca. Es el superlativo de grandioso, eminente. Quiere decir en Quechua grandiosísimo, eminentísimo.

**yary**

El término indicado es yari, que en Quechua quiere decir principalmente, primordialmente.